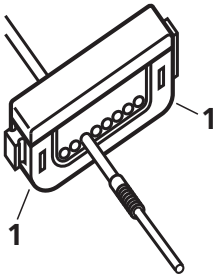


Anwendungshinweise für Lichtleiter mit biegbarem Tastkopf

Operating instructions for fibre optics with flexible sensing head

Notice de montage pour fibres optiques avec tête de détection flexible



Schneiden Sie die Faseroptik auf die passende Länge. Benutzen Sie jedes Loch des Cutters nur einmal!

Der Tastkopf kann, um schwer zugängliche Arbeitsbereiche zu erreichen, gebogen werden. Der im Datenblatt angegebene min. Biegeradius darf dabei nicht unterschritten werden! Dazu können die gekrümmten Führungen (1) des Cutters verwendet werden. Der Tastkopf darf nicht öfter als 5 mal gebogen werden. Er darf nicht erhitzt werden, um leichter gebogen werden zu können.

Cut the fibre optic to the requested length. Use each hole of the cutter only once!

The sensing head can be bent to reach working zones which are difficult to access. The min. bending radius indicated in the data sheet must be adhered to! The curved guides (1) of the cutter can be used for this.

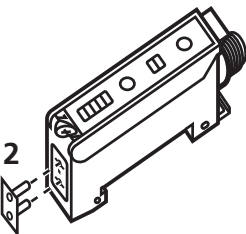
The sensing head must not be bent more than 5 times. It must not be heated to facilitate bending.

Couper la fibre optique à la longueur souhaitée. N'utiliser chaque trou du cutter qu'une seule fois!

La tête de détection peut être cintrée pour atteindre les zones de travail difficiles d'accès. Les rayons de courbure minimums indiqués dans la fiche technique doivent être respectés!

Les guides sur le cutter peuvent être utilisés pour cintrer la tête de détection.

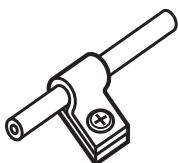
La tête de détection ne doit pas être cintrée plus de 5 fois. Elle ne doit pas être chauffée pour faciliter le cintrage.



Adaptieren der Lichtleiter: s. Bedienungsanleitung zu Schaltverstärker OBF. Ist der Außendurchmesser der Lichtleiter < 2,3mm, muß zuerst der beiliegende Adapter (2) in den Schaltverstärker eingesetzt werden.

Mounting of the fibre optics: see operating instructions for the switching amplifier OBF. If the outside diameter of the fibre optic is < 2.3mm, the enclosed adapter (2) must be inserted into the switching amplifier first.

Montage de la fibre optique: voir la notice de montage pour l'amplificateur pour fibre optique OBF. Si le diamètre extérieur de la fibre optique est < 2,3mm, l'adaptateur livré (2) doit être inséré d'abord.



Befestigen Sie die Lichtleiter mit einem Nylon-Kabelbinder.

Fasten the fibre optic by means of a nylon cable loop.

Fixez la fibre optique avec une attache en nylon pour câble.